

2013 年广东外语外贸大学 243 日语考研试题（回忆版）

本试题由 kaoyan.com 网友 Pityface、echobeibei、相信一切美好提供

一、阅读部分

日本人见面了，有时会想不起对方的名字，于是一边假装还记得的样子和对方寒暄，一边拼命在想对方到底叫什么。直接问对方名字又觉得很失礼，在交谈中想让对方把自己的名字自然而然的说出来。于这就需要运用说话技巧。但很多情况下到最后也没能知道对方到底叫什么。在遗憾中和他告别后突然灵光一闪，想起了对方的名字，但是已经来不及了这样的情况也很常见。

这种情况的原因是 现在的日本人往往在初次见面时不认真听对方的介绍，因为名片在日本很普及，觉得没听清楚也没关系，反正回头可以看名片。

这是其中一篇的大意= =。。

原谅楼主有限的脑容量吧 TAT。。想了很久没有一点印象了。。

二、翻译部分

日译汉

第一段 あいさつ回り 与欧洲美国不同，日本至今仍然被认为是非常注重义理人情的社会。日本经常可以看到新老职员交替时，老职员带着新职员去拜访老客户，向自己的客户介绍新的负责人，延续与客户的关系。在与客户没有订单交

易的时候也会进行的维持双方关系的活动（大概意思，细节记不清了

第二段 现在人们离食品原料生产和加工场所都越来越远，随着国际贸易全球化？（原文是什么忘了）很多原料都是从别的国家进口，在离消费者很远的地方加工制作，最终端上消费者的餐桌。因为不知道原料是什么（之类的= =）消费者开始担心吃进去的加工食品会对身体健康有害。

第三段 佛教是在公元六世纪传入日本。成为了日本人信奉的宗教之一。随着佛教一起传入日本的印度和中国的一些宗教也在日本生根发芽（大概这意思吧记不清了）被日本人所信仰。有保佑财源广进的神明，有治疗疾病功能的佛祖，等等= =，日本人也根据神明们不同的庇佑功能而信奉他们。。

三、汉译日

1 去年冬天只下了一天雪。

2 这个标志是‘禁止停车’的意思。

3 正要去洗澡的时候来电话了。

4 没关窗户睡觉，结果感冒了。

5 回国后打算继续学日语。

日译汉个人觉得需要 N3 以上水平。但今年的比起 10 年还是 09 年那个垃圾处理的问题那一段还有手机的那一段容易很多了。。。

汉译日就是书上的原话。而且全是下册的句型（吧？

日译中

1. 关于“寒暄拜访”

2. 关于现在的食物问题。因为自由贸易和价格竞争，原材料都进口，复杂的加工制作，人们不知道吃的究竟是什么。

3. 关于日本的佛教，宗教信仰

中译日

1. 去年雪只下了一天。

2. 这个符号是【禁止停车】的意思。

3. 正想洗澡的时候 有人给我打了电话。

4. 没有关窗户就睡觉 结果感冒了。

5. 回国之后也要继续学习日语。

日语翻译与写作

总体上说，比往年容易吧

汉翻日 节选了莫言颁奖词的五句话

日翻汉 不难 生词不多

作文 幸福をテーマにして、1200 字程度の論説文を書きなさい

一 単語 いつわる

二 文法 例えは:

1 規則にそむく

2 解決 、対応策を講じる。

A すべく B すべし C すべき D すべからず

3 国内を 、、、、さらに国外に広がる。

A 皮切りに B 先駆け

.....

三 四选一的单词或助動詞有

受ける だけ

四 是读卖新闻のニュース 三小问

第一问 问原因 为什么引围观

第二问 从文中找出符合问题的话 写出头尾前七个字

第三问 添加标题

以上试题来自 kaoyan.com 网友的回忆, 仅供参考, 纠错请发邮件至
suggest@kaoyan.com。